



SAFETY PRECAUTIONS

DO NOT run your tank on streets, public roads or any area where you may interrupt pedestrian or traffic.
DO NOT operate your tank on water or sand.
Please avoid playing with your tank on table or on the stairs; the tank could fall from elevated surfaces and be damaged.
This models is NOT a toy. It is designed for users over 14 years of age (8 years in USA).
Always allow a margin of safety in all directions.
This product contains small and sharp parts; please keep them out of the reach of children.
DO NOT wave or point the antenna at anyone's face or eyes. Replace the antenna immediately when it is broken.
Your tank is controlled by radio waves. They are subject to interference from

ENGLISH

outside sources, which can cause loss of control of your tank.
DO NOT put your fingers between wheels and tracks to avoid injury.
DO NOT look too close at the gun muzzle or barrel, especially when the tank is operating.
Always turn off the power after use. Remove the batteries from the tank and TX if you are not planning to use them in the next several days.
Batteries must be inserted properly with the correct polarity.
DO NOT mix old and new batteries or different types of batteries (standard, alkaline or rechargeable) or rechargeable batteries of different types (NiCd or NiMH).
Dispose of batteries properly. DO NOT burn or bury batteries.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Benutze Deinen Panzer NICHT auf Straßen, öffentlichen Wegen oder in sämtlichen Bereichen, in denen du Fußgänger oder den Verkehr behindern könntest.
Benutze deinen Panzer NICHT auf Wasser oder Sand.
Bitte spiele mit deinem Panzer nicht auf dem Tisch oder auf der Treppe – der Panzer könnte herab stürzen und beschädigt werden.
Bei diesen Modellen handelt es sich um KEIN Spielzeug. Er ist geeignet für Personen ab 14 Jahren (8 Jahren in den USA).
Bitte halte in alle Richtungen einen Sicherheitsabstand ein.
Dieses Produkt enthält kleine und scharfe Teile. Diese sind von Kindern fernzuhalten.
Bitte schwenke oder richte die Antenne NICHT auf das Gesicht oder die Augen einer anderen Person. Tausche die Antenne unverzüglich aus, wenn sie kaputt ist.
Dein Panzer wird über Funkwellen gesteuert. Diese sind anfällig für Störungen von außen, wodurch es zu einem Verlust der Kontrolle über deinen Panzer kommen kann.

DEUTSCH

Halte deine Finger NICHT zwischen Räder und Kette, um Verletzungen zu vermeiden.
Halte dein Gesicht NICHT zu nah an den Kanonenlauf, insbesondere dann nicht, wenn der Panzer in Betrieb ist.
Schalte den Panzer nach dem Gebrauch stets aus. Nimm die Batterien aus dem Panzer und dem Sender, wenn Du sie mehrere Tage lang nicht benutzen möchtest.
Achte beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität.
Es DÜRFEN WEDER alte Batterien zusammen mit neuen, verschiedene Batteriearten (Standard, Alkaline oder wieder aufladbaren Batterien) NOCH wieder aufladbaren Batterien verschiedener Sorten (NiCd oder NiMH) zusammen verwendet werden.
Entsorge die Batterien ordnungsgemäß. Batterien DÜRFEN NICHT verbrannt oder vergraben werden.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

NON utilizzare il carro armato su strade, vie pubbliche o in qualsiasi area in cui sussiste il pericolo di ostacolare i pedoni o il traffico.
NON utilizzare il carro armato in acqua o su sabbia.
Non giocare con il carro armato sul tavolo o sulle scale; potrebbe cadere e danneggiarsi.
Il modello NON è un giocattolo. È idoneo per persone a partire da 14 anni (8 anni negli USA).
Rispettare la distanza di sicurezza in tutte le direzioni.
Questo prodotto contiene componenti piccoli e affilati. Tenere lontano dai bambini.
NON ruotare o puntare l'antenna sul viso o sugli occhi di un'altra persona. Sostituire immediatamente l'antenna, se è rotta.

ITALIANO

Il carro armato viene controllato tramite onde radio. Le onde radio sono soggette a disturbi esterni che potrebbero comportare la perdita di controllo sul carro armato.
NON infilare le dita tra le ruote e la catena per evitare lesioni.
NON tenere il viso troppo vicino alla canna del cannone soprattutto mentre il carro armato è in funzione.
Spegnere sempre il carro armato dopo l'uso. Rimuovere le batterie dal carro armato e dal trasmettitore, se il carro armato non viene utilizzato per un periodo prolungato.
Prestare attenzione alla corretta polarità durante l'inserimento delle batterie. NON è consentito utilizzare batterie esauste insieme a batterie nuove e di diverso tipo (standard, alcaline o batterie ricaricabili). NE utilizzare insieme batterie ricaricabili di diverso tipo (NiCd o NiMH).
Smaltire le batterie correttamente. Le batterie NON POSSONO essere bruciate o interrate.

CONSIGNES DE SECURITE

N'utilise PAS ton char sur les routes, les voies publiques ou dans des endroits où tu pourrais gêner des piétons ou le trafic.
N'utilise PAS ton char sur l'eau ou sur le sable.
Ne joue pas avec ton char sur la table ou dans l'escalier – le char pourrait tomber et s'abîmer.
Les deux maquettes NE SONT PAS des jouets. Elles sont destinées aux plus de 14 ans (8 ans aux États-Unis).
Respecte une distance de sécurité de tous les côtés.
Ce produit contient des pièces petites et coupantes Elles doivent être conservées à l'écart des enfants.
N'ORIENTE PAS l'antenne sur le visage ou les yeux d'une autre personne.

Français

Remplace immédiatement l'antenne quand elle est abîmée.
Le char est commandé par ondes radio. Celles-ci sont sensibles aux perturbations extérieures, ce qui peut entraîner une perte de contrôle sur ton char.
NE METS PAS tes doigts entre les roues et la chaîne pour éviter de te blesser.
NE TIENS PAS ton visage près du canon, surtout pas quand le char est en marche.
Éteins toujours le char après utilisation. Retire les piles du char et de l'émetteur quand tu ne souhaites pas t'en servir durant plusieurs jours.
Fais attention à la polarité en insérant les piles.
Il est INTERDIT d'utiliser de vieilles piles avec des neuves, différents types de piles (standard, alcalines ou rechargeables) ou des piles rechargeables de différent type (NiCd ou NiMH).

MEDIDAS DE SEGURIDAD

NO utilice su tanque en calles o zonas donde pueda interrumpir el tráfico de peatones o rodado.
NO opere su tanque en zonas donde exista agua o arena.
Por favor evite utilizar su tanque encima de mesas o en escaleras ya que se puede dañar al caer.
Este modelo no es un juguete. La edad recomendada para este artículo es de 14 años.
Mantenga siempre un margen de seguridad alrededor del tanque.
Este producto presenta partes que pueden dañar al usuario. Mantenga el tanque fuera del alcance de los niños.

ESPAÑOL

NO dirigir la antena a los ojos o cara de personas cercanas. Cambiar la antena inmediatamente si se rompe.
Su tanque se controla por ondas de radio. Estas son susceptibles a interferencias que pueden afectar el rendimiento del tanque.
NO ponga los dedos entre las ruedas y la oruga. Puede lastimarse.
NO mire de cerca directamente a la torreta ni al cañón. Puede lastimarse.
Desconecte siempre después de su uso y retire las pilas si no va a utilizar el tanque por un periodo largo de tiempo.
La batería deben ser insertadas con la polaridad correcta.
No mezcle diferentes tipos de baterías.
Retire y disponga de la baterías de forma correcta. No las quemé.

- This kit contains a 1:24 tank, a transmitter (TX), an infrared (IR) target board and some deco accessories.
- Dieses Paket beinhaltet einen Panzer im Maßstab 1:24, einen Sender (TX), eine Infrarot-(IR)-Zielscheibe und Zubehörteile.
- La confezione contiene un carro armato in scala 1:24, un trasmettitore (TX), un bersaglio a infrarossi e accessori.
- Cet ensemble comprend un char à l'échelle 1:24, un émetteur (TX), une cible à infrarouges (IR) et des accessoires.
- El presente KIT contiene un tanque (TQ) escala 1:24, un transmisor (TR) una diana activada por infrarrojos (DI) y algunos accesorios de decoración.



GETTING STARTED • VORBEREITUNG • PREPARAZIONE • PRÉPARATIFS • PUESTA EN MARCHA

- 1 TANK'S ANTENNA INSTALLATION**
- INSTALLATION DER PANZERANTENNE**
- INSTALLAZIONE DELL'ANTENNA DEL CARRO ARMATO**
- INSTALLATION DE L'ANTENNE DU CHAR**
- INSTALACION DE LA ANTENA DEL TANQUE**

First, install the antenna in the transmitter by inserting it into the receptacle and screwing it into place. Pull out the antenna section by section to confirm the antenna is secure.
Installiere zunächst die Antenne im Sender, indem du sie in die Buchse hineinsteckst und festschraubst. Zieh die Antenne schrittweise heraus, um zu überprüfen, ob sie sicher befestigt ist.
Installare innanzitutto l'antenna nel trasmettitore infilandola nella boccola e avvitantola. Estrarre l'antenna sezione per sezione per verificare che sia saldamente fissata.
Commence par installer l'antenne dans l'émetteur en l'insérant dans la prise et en vissant. Déplie l'antenne progressivement pour vérifier qu'elle est bien fixée.
En primer lugar instalar la antena del transmisor insertándola en el orificio superior y atornillarla hasta que quede fijada. Extienda la antena sección a sección para comprobar su buen funcionamiento.



- 2 BATTERY INSTALLATION**
- EINLEGEN DER BATTERIE**
- INSERIMENTO DELLA BATTERIA**
- INSERTION DE LA PILE**
- INSTALACION DE PILAS Y BATERIAS**

- Target board – 2 pcs of AAA batteries
- Zielscheibe - 2 AAA-Batterien
- Bersaglio - 2 batterie AAA
- Cible - 2 piles AAA
- DIANA - 2 pilas de "AAA"
- TX – 1 pc of 9V battery
- Sender - 1 x 9V-Batterie
- Trasmettitore - 1 batteria da 9V
- Émetteur - 1 pile 9 V
- TRANSMISOR - 1 pila de 9V
- Tank – 6 pcs of AA batteries
- Panzer - 6 AA-Batterien
- Carro armato - 6 batterie AA
- Char – 6 piles AA
- TANQUE - 6 pilas de "AA"

DO NOT MIX OLD AND NEW BATTERIES.
DO NOT MIX ALKALINE STANDARD (CARBON-ZINC) OR RECHARGEABLE (NICKEL-CADMIUM) BATTERIES.
FOR BEST PERFORMANCE USE RECHARGEABLE AA BATTERIES IN CHASSIS

VERWENDEN SIE KEINE ALTEN UND NEUEN BATTERIEN ZUSAMMEN.
VERWENDEN SIE KEINE ALKALINE UND NORMALE (KARBON-ZINK) ODER WIEDERAUFLADBARE (NICKEL-KADMIUM) BATTERIEN ZUSAMMEN.
DIE BESTE LEISTUNG IHRES FAHRZEUGES, ERZIELEN SIE MIT WIEDERAUFLADBAREN AA-BATTERIEN.

NON MISCHIATE BATTERIE NUOVE CON ALTRE USATE.
NON MISCHIATE LE BATTERIE STANDARD CON QUELLE RICARICABILI PER LE PRESTAZIONI MIGLIORI USATE BATTERIE RICARICABILI AA.

NE PAS MÉLANGER PILES NEUVES ET PILES USÉES.
NE PAS MÉLANGER LES PILES DE TYPE ALKALINE STANDARD (CARBONE-ZINC) ET RECHARGEABLE (NICKEL-CADMIUM).
POUR UNE PERFORMANCE OPTIMALE, UTILISER DES PILES AA RECHARGEABLES DANS LE CHÂSSIS.

NO MEZCLAR PILAS USADAS CON PILAS NUEVAS.
NO MEZCLAR PILAS ALCALINAS ESTÁNDAR (CARBONO-ZINC) Y BATERIAS RECARGABLES (NICKEL-CADMIUM).
PARA UN MEJOR RENDIMIENTO USE BATERIAS RECARGABLES "AA" PARA EL TANQUE.

BATTERY NOT INCLUDED • BATTERIEN SIND NICHT ENTHALTEN • LA BATTERIE NON SONO INCLUSE
PILAS NON FORNITE • PILAS Y BATERIAS NO INCLUIDAS

3 RUNNING YOUR VEHICLE • FAHREN DES FAHRZEUGS • CORSA CON IL VEICOLO

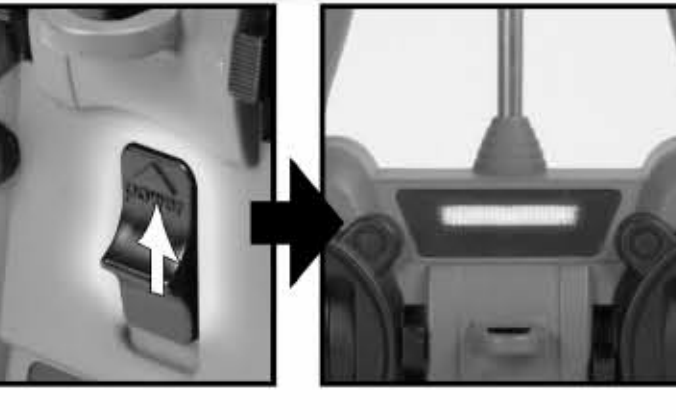
You can practise your shooting skill by using the target included. The target contains electronics that respond to infrared shots from a tank producing sounds and flashing light.
Mit der beiliegenden Zielscheibe kannst du deine Schießfertigkeiten trainieren. Die Zielscheibe enthält Elektronik, die auf Infrarotschüsse des Panzers mit Geräuschen und Blitzlicht reagiert.
Il bersaglio fornito in dotazione consente di allenare la propria tecnica di tiro. Il bersaglio è costituito da un sistema elettronico che reagisce ai colpi a infrarossi del carro armato con suoni e flash.
Tu peux t'entraîner au tir avec la cible fournie. La cible contient des éléments électroniques qui réagissent aux tirs infrarouges du char par des bruits et des flashes.
Puede practicar su habilidad de tiro usando la diana incluida en el set. La diana contiene dispositivos electrónicos que dan respuesta en forma de sonido y movimiento a los impactos recibidos de los tanques enemigos.

- Check the frequency markings on the TX and the tank.
- Kontrolliere die Frequenzmarkierungen auf dem Sender und dem Panzer.
- Controllare i dati di frequenza riportati sul trasmettitore e sul carro armato.
- Contrôle les repères de fréquence sur l'émetteur et le char.
- Comprueba los indicadores de frecuencia en el transmisor y en el tanque.



Next, turn on the power of the tank and put it on the floor. You can test the function by pressing various buttons and regulating the control rods of the TX.
Schalte als nächstes den Panzer an und stell ihn auf den Boden. Du kannst die Funktionsfähigkeit testen, indem du diverse Knöpfe drückst und die Kontrollstangen des Senders regulierst.
Successivamente accendere il carro armato e appoggiarlo a terra. È possibile verificarne la funzionalità premendo diversi pulsanti e regolando le barre di comando del trasmettitore.
Puis allume le char et place-le sur le sol. Tu peux tester la fonctionnalité en appuyant sur divers boutons et en réglant les barres de contrôle de l'émetteur.
Inicie el contacto del tanque y colóquelo en el suelo. Puede comprobar las diferentes funciones utilizando los diversos botones del transmisor.

After battery installation, turn on the TX first. You will see a red light on the front top panel as a power indicator.
Schalte nach dem Einlegen der Batterien zuerst den Sender ein. Oben an der Vorderseite erscheint ein rotes Licht als Betriebsanzeige.
Dopo l'inserimento delle batterie accendere innanzitutto il trasmettitore. In alto sul lato anteriore si accende una luce rossa come spia di funzionamento.
Commence par allumer l'émetteur après avoir inséré les piles. Un voyant rouge de marche s'allume en haut sur l'avant.
Después de insertar las baterías, active el transmisor. Observe que el piloto rojo de la parte frontal del panel de mando esté encendido.

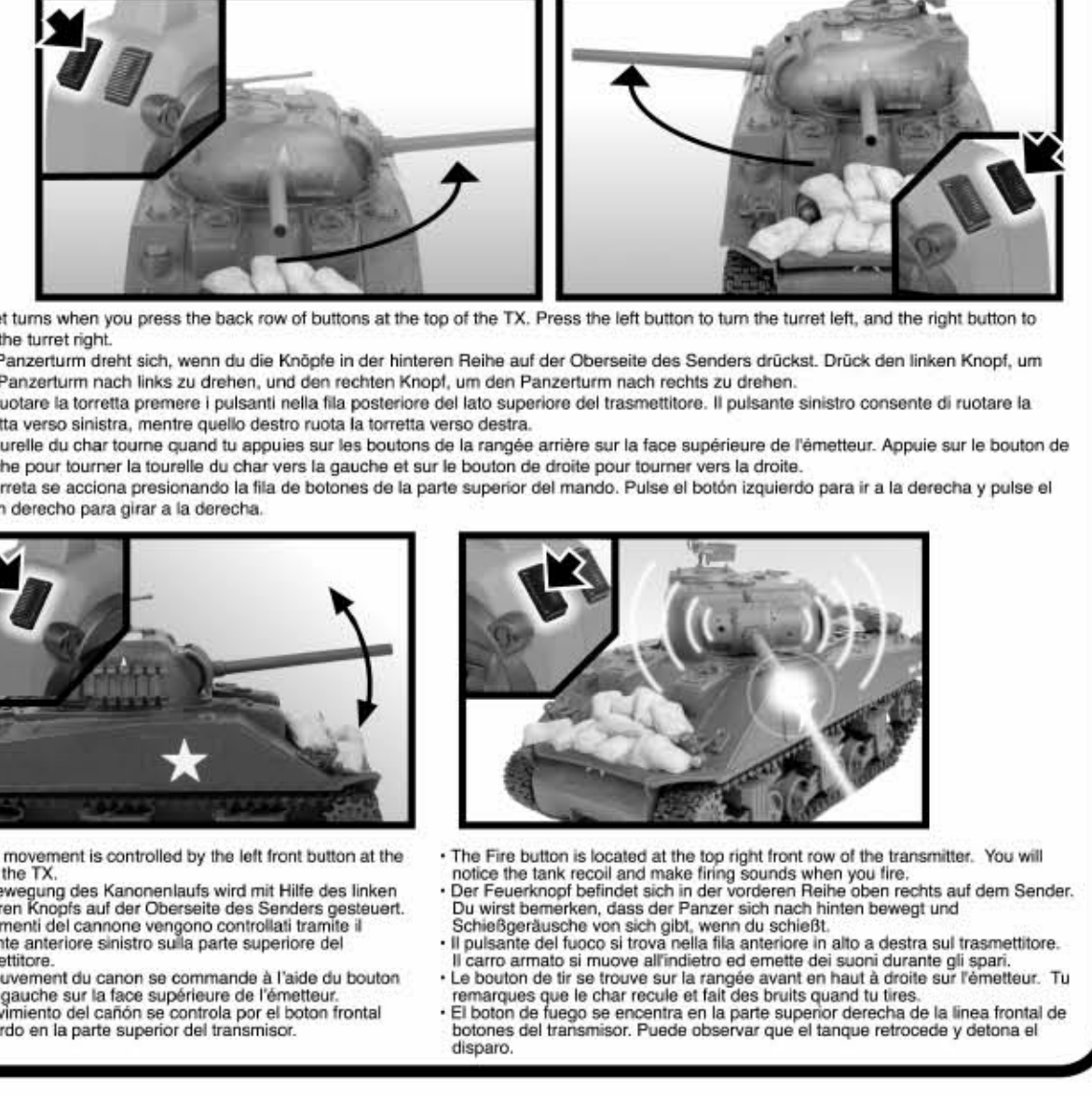


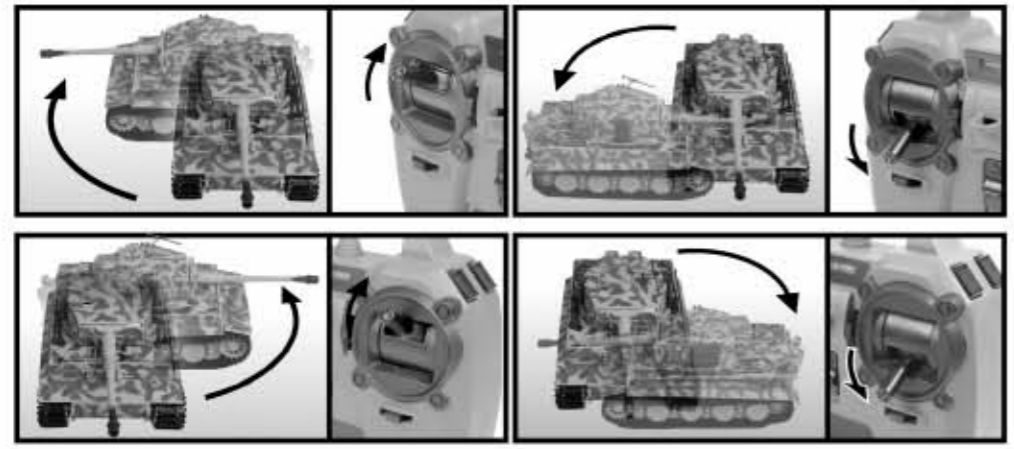
4 TRANSMITTER 1 • SENDER 1 • TRASMETTITORE 1 • ÉMETTEUR 1 • TRANSMISOR 1

Turret turns when you press the back row of buttons at the top of the TX. Press the left button to turn the turret left, and the right button to turn the turret right.
Der Panzerturm dreht sich, wenn du die Knöpfe in der hinteren Reihe auf der Oberseite des Senders drückst. Drück den linken Knopf, um den Panzerturm nach links zu drehen, und den rechten Knopf, um den Panzerturm nach rechts zu drehen.
Per ruotare la torretta premere i pulsanti nella fila posteriore del lato superiore del trasmettitore. Il pulsante sinistro consente di ruotare la torretta verso sinistra, mentre quello destro ruota la torretta verso destra.
La tourelle du char tourne quand tu appuies sur les boutons de la rangée arrière sur la face supérieure de l'émetteur. Appuie sur le bouton de gauche pour tourner la tourelle du char vers la gauche et sur le bouton de droite pour tourner vers la droite.
La torreta se acciona presionando la fila de botones de la parte superior del mando. Pulse el botón izquierdo para ir a la derecha y pulse el botón derecho para girar a la derecha.

Barrel movement is controlled by the left front button at the top of the TX.
Die Bewegung des Kanonenlaufs wird mit Hilfe des linken vorderen Knopfes auf der Oberseite des Senders gesteuert.
I movimenti del cannone vengono controllati tramite il pulsante anteriore sinistro sulla parte superiore del trasmettitore.
Le mouvement du canon se commande à l'aide du bouton avant gauche sur la face supérieure de l'émetteur.
El movimiento del cañón se controla por el botón frontal izquierdo en la parte superior del transmisor.

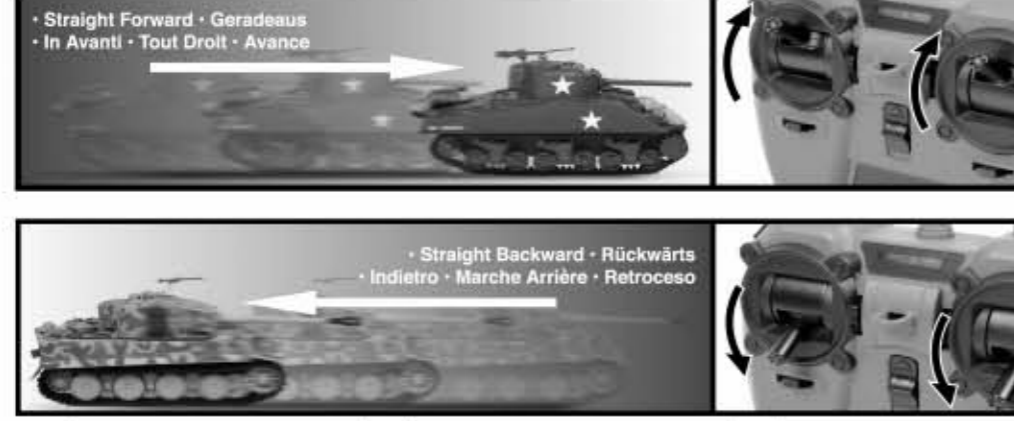
The Fire button is located at the top right front row of the transmitter. You will notice the tank recoil and make firing sounds when you fire.
Der Feuerknopf befindet sich in der vorderen Reihe oben rechts auf dem Sender. Du wirst bemerken, dass der Panzer sich nach hinten bewegt und Schießgeräusche von sich gibt, wenn du schießt.
Il pulsante del fuoco si trova nella fila anteriore in alto a destra sul trasmettitore. Il carro armato si muove all'indietro ed emette dei suoni durante gli spari.
Le bouton de tir se trouve sur la rangée avant en haut à droite sur l'émetteur. Tu remarques que le char recule et fait des bruits quand tu tires.
El botón de fuego se encuentra en la parte superior derecha de la línea frontal de botones del transmisor. Puede observar que el tanque retrocede y detona el disparo.





The left control rod of the TX controls the speed of the left track of the tank.
 • Mit der linken Steuerstange des Senders wird die Geschwindigkeit der linken Panzerkette gesteuert.
 • La barra de comando sinistra del trasmettitore regola la velocità della catena sinistra del carro armato.
 • La barre de commande gauche de l'émetteur permet de contrôler la vitesse de la chaîne gauche du char.
 • La palanca izquierda del TR controla la velocidad de las orugas situadas a la izquierda del TG.

The right control rod of the TX controls the speed of the right track of the tank.
 • Mit der rechten Steuerstange des Senders wird die Geschwindigkeit der rechten Panzerkette gesteuert.
 • La barra de comando destra del trasmettitore regola la velocità della catena destra del carro armato.
 • La barre de commande droite de l'émetteur permet de contrôler la vitesse de la chaîne droite du char.
 • La palanca derecha del TR controla la velocidad de la oruga situada a la derecha.



The firing sounds of the tank may be switched off by pressing the two turret-turning buttons of the Transmitter (i.e. the top back row buttons) at the same time for 3 seconds.
 • Die Schießgeräusche des Panzers können ausgeschaltet werden, indem die zwei Knöpfe zur Bewegung des Panzerturners auf dem Sender (das heißt, die Knöpfe der oberen hinteren Reihe) drei Sekunden lang gleichzeitig gedrückt werden.
 • I rumori di sparo del carro armato possono essere disattivati premendo contemporaneamente per tre secondi i due pulsanti per il movimento della torretta sul trasmettitore (ovvero i pulsanti della fila posteriore in alto).
 • Les bruits de tir du char peuvent être désactivés en appuyant simultanément trois secondes sur les deux boutons servant à bouger la tourelle du char sur l'émetteur (c'est-à-dire les boutons de la rangée supérieure arrière).

• El sonido de disparo del tanque puede ser desconectado presionando los dos botones de giro de la torreta situados en la parte trasera (en la parte trasera línea superior) de forma simultánea durante 3 segundos.

• Tank speed may be increased and decreased by moving the sticks farther forward and/or backward.
 • Die Geschwindigkeit des Panzers kann erhöht beziehungsweise verringert werden, indem die Hebel weiter nach vorne beziehungsweise weiter nach hinten bewegt werden.
 • La velocità del carro armato può essere aumentata o diminuita spostando le leve rispettivamente più avanti o più indietro.
 • La vitesse du char peut être augmentée ou diminuée en amenant les leviers vers l'avant ou vers l'arrière.
 • Las velocidades del tanque se controlan con el movimiento de las palancas de velocidad hacia adelante y hacia atrás.

9 • BATTLE TEAMS • KAMPFMANNschaften • SQUADRIGLIE • ÉQUIPES DE COMBAT • EQUIPOS EN BATALLA

You can create up to three competing battle teams. First of all, please separate the tanks into different teams. Secondly, press the fire button for 5 seconds, and then you will hear beep sound, which indicates your team number. Hits will not be counted if your tank is being fired by another team member. A total of 3 teams can be formed. A simplified flow chart is as below.

Du kannst bis zu drei gegeneinander antretende Kampfmansschaften anlegen. Teile die Panzer zunächst in verschiedene Mannschaften ein. Drücke anschließend fünf Sekunden lang den Feuerknopf. Du hörst dann einen Piepton, der deine Mannschaftsnummer angibt. Treffer werden nicht gezählt, wenn dein Panzer von einem anderen Mannschaftsmitglied beschossen wird. Insgesamt können drei Mannschaften gebildet werden. Unten ist ein vereinfachtes Ablaufdiagramm abgebildet.

È possibile formare fino a tre squadriglie schierate l'una contro l'altra. Prima di tutto è necessario suddividere i carri armati in diverse squadriglie, poi premere per cinque secondi il pulsante del fuoco. Viene emesso un bip che indica il tuo numero di squadriglia. Se un carro armato viene colpito da un compagno di squadriglia, i colpi andati a segno non vengono conteggiati. Complessivamente è possibile formare tre squadriglie. Più sotto è riprodotto uno schema operativo semplificato.

Tu peux former trois équipes adverses de combat. Commence par former différentes équipes avec les chars. Puis appuie cinq secondes sur le bouton de tir. Tu entends un bip qui indique le numéro de ton équipe. Les tirs ne comptent pas quand ton char a été touché par un autre membre de ton équipe. Il est possible de former trois équipes au total. Tu peux voir ci-dessous un diagramme simplifié.

Se pueden formar tres equipos. Mostramos debajo un diagrama explicativo.

Puede crear cinco equipos diferentes dentro del campo de batalla. Antes de iniciar debe distribuir los tanques en equipos. Posteriormente, pulse el botón de disparo durante cinco segundos, escuchará un sonido, el cual indicará el. Los impactos no serán contabilizados en el caso que se reciba fuego amigo de los mismos miembros del grupo. Se pueden formar tres equipos. Mostramos debajo un diagrama explicativo.



10 • CLUTCH SYSTEM • KUPPLUNGSSYSTEM • SISTEMA DI FRIZIONE • SYSTÈME DE COUPLAGE • SISTEMA DE EMBRAGUE

This tank is equipped with safety clutches on both driving gears and turret rotating gears. The purpose of these clutches is to protect the gears from damage if the motor is activated but cannot be performed because of outside interference.

2. Regolare gradualmente l'assetto osservando il movimento delle catene. Se le catene non si muovono quando la leva è in posizione neutrale, il carro armato è regolato correttamente.

3. Regolare le catene una alla volta.

Ce char est équipé de couplages de sécurité aussi bien au niveau des entraînements que des entraînements de rotation de la tourelle du char. Ces couplages sont destinés à protéger les mécanismes des dégradations quand un mouvement est activé alors qu'il ne peut pas être exécuté en raison de perturbations extérieures.

Sens de compensation
 La compensation du char est réglée lors de la fabrication. Fais attention aux points suivants quand tu règles à nouveau la compensation:
 1. Le sens de compensation est opposé au sens du levier.
 2. Règle la compensation petit à petit et observe le mouvement de la chaîne. Si les chaînes ne bougent plus quand le levier est en position neutre, le char est bien réglé.
 3. Tu dois régler chaque chaîne séparément.

Este tanque está equipado con embragues de seguridad para las marchas de velocidad y el giro de la torreta. El propósito de estos sistemas de embrague es proteger los engranajes de malfuncionamiento afectado por interferencias externas.

Ajuste de dirección
 El tanque está ajustado de origen. Si desea ajustarlo de nuevo, ajuste el transmisor en pasos pequeños y observe la el movimiento de la tracción. Si el tanque se ha ajustado de forma adecuada el tanque no se moverá con la palanca en posición neutra.
 3. Es necesario ajustar cada oruga de forma independiente.

TIP: Head and tail lights are good indications of the direction of the moving track.
 TIPP: Frontscheinwerfer und Rücklichter stellen eine gute Orientierung für die Richtung der sich bewegenden Kette dar.
 SUGGERIMENTO: I fari anteriori e la luci posteriori costituiscono un buon orientamento per la direzione delle catene in movimento.
 CONSEIL: Les phares avant et les feux arrière sont un bon point de repère pour le sens de déplacement de la chaîne.
 CONSEJO: Las luces frontales y traseras son buenos indicadores de la dirección de movimiento.

12 FCC Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
 1) This device may not cause harmful interference, and
 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:
 • Reorient or relocate the receiving antenna.
 • Increase the separation between the equipment and receiver.
 • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

RSS 310
 Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
 Carrier frequency 27.145MHz
 Field strength 59.0 dBµV/m@27.145MHz and measurement distance 3 meters
 This category IR remote device complies with Industry Canada Standard RSS-310.

CAUTION: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

ASSERTIONS FCC

L'appareil est en conformité avec les directives prévues par § 15 de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:
 1) L'appareil ne peut pas entraîner des interférences nuisibles.
 2) L'appareil doit accepter toute interférence captée même interférences qui peuvent causer une opération involontaire.

NOTE: L'appareil a été testé et répond aux directives de la catégorie digitale B conformément au § 15 des règles de la FCC. Ces directives ont été conçues afin de fournir une protection acceptable contre interférences gênantes dans un environnement.
 Cet appareil génère, se sert d'ondes radio et peut occasionner des interférences nuisibles aux communications radio.
 Toutefois il n'y a aucune garantie pour interférence causée par une installation quelconque. Quand l'appareil provoque une interférence nuisible lors de la réception des programmes de la radio ou de la télévision, ce que peut être constaté en tournant l'interrupteur de l'appareil en OFF et ON, l'utilisateur est recommandé de tester une ou plusieurs dispositions indiquées ci-dessous afin de réprimer l'interférence.
 • Réorienter ou au besoin déplacer l'antenne réceptrice.
 • Agrandir la distance entre l'appareil et le récepteur.
 • Raccorder l'appareil et le récepteur à un circuit différent.
 • A la rigueur consulter le distributeur ou un technicien radio / télévision expérimenté.

RSS 310
 L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes: (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.
 Fréquences portées 27.145MHz
 Intensité de champ 59.0 dBµV/m@27.145MHz et la distance de mesure 3 mètres
 Ce dispositif de radiocommunication de catégorie II respecte la norme CNR-310 d'Industrie Canada.

ATTENTION: Toute modification ou altération apportée à cet appareil, sans autorisation expresse de la partie responsable de sa conformité, peut révoquer à l'utilisateur son droit de l'utiliser.



You can practise your shooting skill by aiming your tanks barrel at the provided electronic target. You will need to properly install the required batteries in the bersaglio.
 • Du kannst deine Schießfertigkeiten trainieren, indem du mit dem Kanonenlauf deines Panzers auf die beiliegende elektronische Zielscheibe richtest. Du musst die richtigen Batterien ordnungsgemäß in die Zielscheibe einlegen.
 • È possibile allenare la propria tecnica di tiro puntando la canna del cannone del carro armato in direzione del bersaglio elettronico fornito in dotazione. A tale scopo è necessario inserire correttamente le batterie giuste nel bersaglio.
 • Tu peux t'exercer au tir en dirigeant le canon du char sur la cible électronique fournie. Il est nécessaire d'introduire les piles requises dans la cible.
 • Puede practicar su habilidad de tiro apuntando con el cañón a la diana con sistema infrarrojo incluida en el set. Deben instalarse adecuadamente las pilas en el dispositivo de diana.

The height of the target can be adjusted to 2 levels.
 • Die Höhe der Zielscheibe ist in zwei Stufen einstellbar.
 • L'altezza del bersaglio è regolabile su due livelli.
 • La hauteur de la cible est réglable sur deux hauteurs.
 • La altura de la diana puede ser ajustada a dos niveles.

The target will respond to IR shots from a tank with sounds and light.
 • Die Zielscheibe reagiert auf IR-Schüsse eines Panzers mit Geräuschen und Lichteffekten.
 • Il bersaglio reagisce agli spari a infrarossi del carro armato con suoni ed effetti luminosi.
 • La cible réagit aux tirs IR d'un char par des bruits et des effets lumineux.
 • La diana responde a los impactos con rayos infrarrojos en forma de sonido y movimiento a los impactos recibidos de los tanques.

7 TRACK MAINTENANCE • PFLEGE DER KETTEN • MANUTENZIONE DELLE CATENE • ENTRETIEN DES CHAINES • Mantenimiento de las orugas

The tank is fully assembled with both tracks in place. The tracks are made up of plastic segments. Please pay attention to the direction and pattern of the tracks and plastic segments if reassembly is required. Extra plastic track segments are included if needed to repair.
 • Der Panzer ist vollständig, mit beiden Ketten, montiert. Die Ketten sind aus Kunststoffteilen zusammengesetzt. Bitte achte auf Ausrichtung und Muster der Ketten und Kunststoffteile, falls diese erneut montiert werden müssen. Zusätzliche Kettenteile aus Kunststoff sind beigelegt, falls eine Reparatur erforderlich ist.
 • Il carro armato è fornito interamente montato con entrambe le catene. Le catene sono composte da elementi in plastica. Prestare attenzione alla direzione e al disegno delle catene e degli elementi in plastica nel caso sia necessario montarli di nuovo. Per eventuali riparazioni sono fornite in dotazione parti di catene supplementari in plastica.
 • Le char est complètement monté avec les deux chaînes. Les chaînes sont composées de pièces en plastique. Fais attention à l'orientation et au motif des chaînes et pièces en plastique si celles-ci doivent être remontées. Des pièces de chaînes supplémentaires en plastique sont fournies pour le cas où une réparation serait nécessaire.
 • El tanque se presenta completamente montado con las orugas correspondientes a cada lado. Las orugas se componen de piezas plásticas ensambladas. Por favor fíjese en la dirección y sentido de las piezas que componen las orugas en caso de necesidad de montaje. Se incluye en el pack de recambios piezas de repuesto adicionales para las orugas, en caso de necesidad de reparación.

8 POWER SAVING MODE • ENERGIESPARMODUS • MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO • MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE • MODO AHORRO DE ENERGÍA

The tank will go into power-saving mode when it is unattended for two minutes. The power light will turn off and power off sound will be heard. To reactivate the tank, activate any function using the transmitter within the next two minutes. If the tank is left idle for more than four minutes, it will move to the power off mode. To restart you shall switch off the tank and then turn it on again. The transmitter also has a power saving function. It will power off automatically if it is not used for four minutes. To restart turn the transmitter off and then on.
 • Der Panzer geht in den Energiesparmodus über, sobald er zwei Minuten nicht benutzt wird. Die Betriebsanzeige schaltet sich aus, und das Ausschaltgeräusch ist zu hören. Der Panzer kann wieder angeschaltet werden, indem innerhalb der nächsten zwei Minuten mit dem Sender eine beliebige Funktion aktiviert wird. Wird der Panzer jedoch länger als vier Minuten nicht benutzt, schaltet er sich ab. Um den Panzer wieder zu starten, schaltest du ihn zunächst aus und dann wieder an. Der Sender verfügt über eine Energiesparfunktion. Er schaltet sich automatisch ab, sobald er vier Minuten nicht benutzt wird. Um den Sender wieder anzuschalten, schaltest du ihn zunächst aus und dann wieder an.
 • Se resta inutilizzato per due minuti, il carro armato passa alla modalità di risparmio energetico. La spia di funzionamento si spegne e si sente il rumore di spegnimento. Attivando una funzione qualsiasi nei successivi due minuti è possibile riaccendere il carro armato, tuttavia se non viene utilizzato per più di quattro minuti, si spegne. Per riattivare il carro armato, spegnerlo e poi riaccenderlo. Anche il trasmettitore è dotato di una funzione di risparmio energetico, grazie alla quale si spegne automaticamente, se non viene utilizzato per quattro minuti. Per riattivare il trasmettitore, spegnerlo e poi riaccenderlo.
 • Le char se met en mode d'économie d'énergie dès qu'il n'est pas utilisé durant deux minutes. Le voyant de marche s'éteint et on entend le signal d'extinction. Le char peut être remis en marche en activant une fonction quelconque sur l'émetteur dans les deux minutes qui suivent. Si le char reste inutilisé durant plus de quatre minutes, il s'éteint. Pour redémarrer le char, éteins-le, puis rallume-le. L'émetteur dispose d'une fonction d'économie d'énergie. Il s'éteint automatiquement si on ne s'en sert pas durant quatre minutes. Pour remettre en marche l'émetteur, éteins-le, puis rallume-le.
 • El tanque entra en MODO DE AHORRO DE ENERGÍA tras dos minutos de inactividad. La luz verde de contacto se apagará y emitirá un sonido de apagado. Para conectar el tanque de nuevo, pulsar cualquier opción del transmisor dentro de los dos minutos siguientes. Si el tanque se deja inactivo durante más de cuatro minutos se desconectará automáticamente. Para restablecer las funciones desde el modo desconexión automática, desconectar el tanque y volverlo a conectar de nuevo. El transmisor también presenta las mismas funciones de ahorro energético. El piloto de energía se desconectará automáticamente tras cuatro minutos de inactividad. Para reiniciar la actividad, desconecte y vuelva a conectar el transmisor.

11 BATTLE MODE • KAMPF-MODUS • MODO COMBATTIMENTO • MODE COMBAT • MODO DE BATALLA

Shooting skill and how to avoid being shot are the key factors to win.
 • Du wissen, wie man schießt und Schüssen ausweicht, ist für einen Sieg entscheidend.
 • Sapere come sparare e come evitare i colpi è decisivo per la vittoria.
 • Pour vaincre, il est essentiel de savoir tirer et esquiver les tirs.
 • Las habilidades de disparo y el poder evitar los disparos son la clave del éxito en la batalla.

Direct sunlight reduces the effective range of the IR Beam.
 • Direktes Sonnenlicht verringert den Wirkungsbereich des IR-Strahls.
 • L'exposition directe au soleil diminue la portée du rayon IR.
 • El rendimiento y la capacidad de disparo del tanque se reduce bajo el efecto de la luz solar directa.

A tank is shot when its sensor detects an IR beam from an opposing tank.
 • Ein Panzer gilt als getroffen, wenn dessen Sensor einen IR-Strahl eines gegnerischen Panzers registriert.
 • Un carro armato risulta colpito quando il relativo sensore rileva un raggio a infrarossi di un carro armato avversario.
 • Le char est touché quand son capteur enregistre un rayon IR d'un char ennemi.
 • El tanque es alcanzado si recibe un disparo de rayos infrarrojos por parte del oponente.

You can also fire at other tanks. Aim at the IR receiver located on the top of your opponent's tank.
 • Du kannst auch auf andere Panzer schießen. Ziele auf den IR-Empfänger oben am gegnerischen Panzer.
 • È possibile sparare anche ad altri carri armati. Basta mirare al ricevitore a infrarossi in alto sul carro armato avversario.
 • Tu peux tirer sur d'autres chars. Vise le récepteur IR sur le sommet du char ennemi.
 • Puede disparar a otros tanques. Apunte al dispositivo de infrarajos dispuesto en la torreta del tanque oponente.

When a tank is shot, it will vibrate and emit sounds. Each time a tank is shot it also records the hit electronically. In a tank battle, a tank is considered defeated after it has received 5 hits. When the tank is defeated it powers off. Restart the tank for another game.
 • Wird ein Panzer getroffen, vibriert er und gibt Geräusche von sich. Jedes Mal wenn ein Panzer getroffen wird, wird der Treffer außerdem elektronisch erfasst. Bei einem Panzerkampf gilt ein Panzer als besiegt, sobald er fünf Treffer kassiert hat. Wenn der Panzer besiegt wurde, schaltet er sich ab. Starte den Panzer in ein weiteres Spiel erneut.
 • Quando un carro armato viene colpito, vibra ed emette suoni. Inoltre, ogni volta che un carro armato viene colpito, il conto andato a segno viene rilevato elettronicamente. Nelle battaglie è considerato sconfitto ogni carro armato centrato da cinque colpi. Una volta sconfitto, il carro armato si spegne. Per una nuova partita riavviare il carro armato.
 • Quand un char est touché, il vibre et fait du bruit. Le système électronique comptabilise chaque fois qu'un char est touché. En cas de combat de chars, un char est considéré comme vaincu quand il a été touché cinq fois. Quand un char est vaincu, il s'éteint. Reclamez le char pour refaire une nouvelle partie.
 • Cuando el tanque es alcanzado, vibrará y emitirá sonidos. Cada vez que el tanque es alcanzado, registrará el impacto en el contador electrónico. El tanque se considera definitivamente fuera de juego después recibir de cinco impactos. Cuando el tanque es derrotado de desconectará automáticamente. Reinicie el tanque para otra partida.

12 TROUBLESHOOTING

My tank doesn't work at all:
 1. Check if both transmitter and tank are on.
 2. If any other remote control products are on, turn them off.
 3. Check the antennas on transmitter and tank.
 4. Try the operation in another location.
 5. Replace batteries.
 6. Switch off and on again to restart.
 7. My tank runs without being commanded:
 1. Adjust the trim so that the tracks return to the neutral positions.
 2. Check if there is another tank running.
 3. Try the operation in another location.
 4. My tank runs slowly:
 1. Change batteries (use rechargeable batteries for best performance).
 2. When the tank runs into a wall or other stationary objects the clutch sounds often:
 1. This is normal and protects your tank gears from damage.
 2. My tank has no sound:
 1. Hold the TURRET LEFT and TURRET RIGHT buttons down together for 5 seconds.
 2. Switch the tank off and on again.
 3. My tank cannot hit the target or another tank:
 1. Align the barrel to the LENS of the Target or the LENS of the IR sensor on the opponent's tank.
 2. Reduce the distance to the target or opponent's tank.
 3. Sunlight will affect the IR effective distance.
 4. The tank will not receive IR beams for 5 seconds after it is shot. Nor can it shoot within 5 seconds of being shot.
 5. My Target doesn't work:
 1. Turn it off and then on again.
 2. Replace the batteries.

Mein Panzer funktioniert überhaupt nicht:
 1. Überprüfe, ob sowohl Sender als auch Panzer angeschaltet sind.
 2. Spegnerle qualsiasi altro prodotto di telecomandata eventualmente acceso.
 3. Verificare se le antenne sul Sender e sul trasmettitore sono accese.
 4. Tentare l'operazione in un altro luogo.
 5. Sostituire le batterie.
 6. Spegnerlo e riaccenderlo il carro armato.
 7. Il carro armato si muove senza comando a distanza:
 1. Regolare l'assetto in maniera tale che le catene tornino nelle posizioni neutre.
 2. Verificare se è in uso un altro carro armato.
 3. Tentare l'operazione in un altro luogo.
 4. Il carro armato si muove lentamente:
 1. Sostituire le batterie (per ottenere migliori prestazioni usare quelle ricaricabili).
 2. Quando il carro armato urta una parete o un oggetto fisso, si percepisce il rumore della frizione:
 1. È normale; indica che la frizione sta evitando danni agli ingranaggi del carro armato.
 2. Il carro armato non fa alcun rumore:
 1. Tenere premuti i pulsanti TURRET LEFT (torretta verso sinistra) e TURRET RIGHT (torretta verso destra) per cinque secondi.
 2. Spegnerlo e riaccenderlo il carro armato.
 3. Il carro armato non centra il bersaglio o un altro carro armato:
 1. Puntare la canna del cannone in direzione della LENTE del bersaglio o della LENTE del sensore a infrarossi del carro armato avversario.
 2. Ridurre la distanza dal bersaglio o dal carro armato avversario.
 3. La luce diretta del sole compromette il campo d'azione dei raggi infrarossi.
 4. Dopo essere stato colpito, il carro armato non riceve più raggi infrarossi per cinque secondi. In tal caso non può nemmeno sparare per cinque secondi.
 5. Il bersaglio non funziona:
 1. Spegnerlo e riaccenderlo a bersaglio.
 2. Sostituire le batterie.

Il carro armato non funziona affatto:
 1. Verificare se il trasmettitore e il carro armato sono entrambi accesi.
 2. Spegnerlo qualsiasi altro parte radiocomandata eventualmente acceso.
 3. Verificare se le antenne sul carro armato e sul trasmettitore sono accese.
 4. Tentare l'operazione in un altro luogo.
 5. Sostituire le batterie.
 6. Spegnerlo e riaccenderlo il carro armato.
 7. Il carro armato si muove senza comando a distanza:
 1. Regolare l'assetto in maniera tale che le catene tornino nelle posizioni neutre.
 2. Verificare se è in uso un altro carro armato.
 3. Tentare l'operazione in un altro luogo.
 4. Il carro armato si muove lentamente:
 1. Sostituire le batterie (per ottenere migliori prestazioni usare quelle ricaricabili).
 2. Quando il carro armato urta una parete o un oggetto fisso, si percepisce il rumore della frizione:
 1. È normale; indica che la frizione sta evitando danni agli ingranaggi del carro armato.
 2. Il carro armato non fa alcun rumore:
 1. Tenere premuti i pulsanti TURRET LEFT (torretta verso sinistra) e TURRET RIGHT (torretta verso destra) per cinque secondi.
 2. Spegnerlo e riaccenderlo il carro armato.
 3. Il carro armato non centra il bersaglio o un altro carro armato:
 1. Puntare la canna del cannone in direzione della LENTE del bersaglio o della LENTE del sensore a infrarossi del carro armato avversario.
 2. Ridurre la distanza dal bersaglio o dal carro armato avversario.
 3. La luce diretta del sole compromette il campo d'azione dei raggi infrarossi.
 4. Dopo essere stato colpito, il carro armato non riceve più raggi infrarossi per cinque secondi. In tal caso non può nemmeno sparare per cinque secondi.
 5. Il bersaglio non funziona:
 1. Spegnerlo e riaccenderlo a bersaglio.
 2. Sostituire le batterie.

Mon char ne fonctionne plus du tout:
 1. Vérifie que l'émetteur et le char sont allumés.
 2. Si d'autres pièces télécommandées sont allumées, éteins-les.
 3. Vérifie que les antennes sur l'émetteur et le char sont allumées.
 4. Refais un essai à un autre endroit.
 5. Remplace les piles.
 6. Éteins le char et rallume-le.
 7. Mon char bouge sans être télécommandé:
 1. Règle la compensation de telle sorte que les chaînes retournent dans leur position neutre.
 2. Vérifie si un autre char est utilisé.
 3. Refais un essai à un autre endroit.
 4. Mon char se déplace lentement:
 1. Remplace les piles (le mieux est d'utiliser des piles rechargeables).
 2. Quand le char heurte un mur ou un autre objet fixe, on entend des bruits de roue de friction:
 1. C'est normal et destiné à protéger le mécanisme de ton char des dégradations.
 2. Mon char ne fait pas de bruit:
 1. Appuie sur les boutons TURRET LEFT (tourne vers la gauche) et TURRET RIGHT (tourne vers la droite) pendant cinq secondes.
 2. Éteins le char et rallume-le.
 3. Mon char ne touche pas la cible ou les autres chars:
 1. Dirige le canon sur la LENTILLE de la cible ou sur la LENTILLE du capteur IR du char adverse.
 2. Réduis la distance par rapport à la cible ou au char adverse.
 3. Les rayons de soleil réduisent la portée du rayon infrarouge.
 4. Après avoir été touché, le char ne reçoit pas de rayons IR durant cinq secondes. Il ne peut pas tirer non plus durant cinq secondes. Il ne peut pas tirer non plus durant cinq secondes.
 5. Ma cible ne fonctionne pas:
 1. Éteins la cible et rallume-la.
 2. Remplace les piles.

MI tanque no funciona
 1. Comprueba si tanque y transmisor están conectados.
 2. Si existen otros dispositivos conectados, desconéctalos.
 3. Comprueba la antena del transmisor y el tanque.
 4. Prueba el tanque en otro lugar.
 5. Cambiar Baterías.
 6. Desconectar y conectar el tanque para restablecer funcionamiento.
 7. Mi tanque funciona sin usar el control remoto:
 1. Ajuste el tanque a una posición neutra que las orugas retornen a posición neutra.
 2. Comprueba si hay otro tanque en funcionamiento.
 3. Prueba el tanque en otro lugar.
 4. Mi tanque se mueve con lentitud.
 5. Cambie las baterías (use baterías recargables para un mejor rendimiento).
 Cuando el tanque impacta con una superficie dura se oír un ruido y el embrague:
 1. Este hecho es normal y protege al tanque de daños mayores.
 2. Mi tanque no tiene sonido:
 1. Pulse los botones de "Torreta derecha" y "Torreta izquierda" simultáneamente durante 5 segundos.
 2. Desconecte y conecte el tanque.
 3. Mi tanque no puede disparar a la diana ni a otro tanque.
 4. El tanque no recibirá rayos infrarrojos de los tanques de la diana.
 5. Reduzca la distancia a la diana o al tanque enemigo.
 6. La luz solar afectará el rendimiento de los rayos infrarrojos.
 7. Después de haber recibido impactos durante 5 segundos después de ser alcanzado. Tampoco puede disparar después durante los cinco segundos posteriores a recibir impacto.
 8. Mi diana no funciona.
 1. Desconecte y conecte la diana.
 2. Cambie las baterías.